KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 30.1.2007
KOM(2006) 869 v konečnom znení

2006/0308 (COD)

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 954/79 týkajúce sa ratifikácie alebo prístupu členských štátov k Dohovoru OSN o kódexe rokovania líniových konferencií

(predložený Komisiou)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

- **Dôvody a ciele návrhu**

Cieľom návrhu je zrušiť nariadenie Rady (EHS) č. 954/79 z 15. mája 1979 týkajúce sa ratifikácie alebo prístupu členských štátov k Dohovoru OSN o kódexe rokovania líniových konferencií. Tento návrh sa stal potrebným z dôvodu prijatia nariadenia Rady (ES) č. 1419/2006 z 25. septembra 2006, ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 4056/86, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania článkov 85 a 86 Zmluvy na námornú dopravu a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1/2003 tak, aby do jeho pôsobnosti bola zahrnutá kabotáž a medzinárodné trampové služby.

- **Všeobecný kontext**

Nariadenie (EHS) č. 954/79 sa týka pristúpenia členských štátov k Dohovoru OSN o kódexe rokovania líniových konferencií alebo jeho ratifikácie nimi.

Dohovor o kódexe rokovania líniových konferencií (Ženeva 6. apríla 1974) bol vypracovaný pod záštitou Konferencie OSN o obchode a rozvoji (UNCTAD) s cieľom ustanoviť harmonizovaný medzinárodný rámec činností konferencií lodných dopravcov. Cieľom dohovoru UNCTAD bolo podporovať spravodlivú rovnováhu medzi dopravcami z rozvinutých krajín a dopravcami z rozvojových krajín v prístupe k pravidelnej lodnej doprave. Na tento účel kódex stanovuje takzvané „pravidlo 40/40/20“, podľa ktorého sa doprava vykonávaná medzi dvoma štátmi musí rozdeliť takto: 40 % v prospech vlastníkov lodí so sídlom v krajine pôvodu, 40 % v prospech vlastníkov lodí so sídlom v krajine určenia a 20 % v prospech vlastníkov lodí z iných krajín (ktoré sú tiež stranou kódexu). V dohovore sa stanovujú aj pravidlá a postupy, ktorých cieľom je zabrániť neoprávnenému konaniu konferencií a podporovať dialóg medzi lodnými zasielateľmi a dopravnými spoločnosťami. Hoci hlavným cieľom kódexu bola ochrana záujmov rozvojových krajín, tieto krajiny boli sklamané zo spôsobu, akým sa dohovor implementoval od jeho nadobudnutia účinnosti 6. októbra 1983.

Stranami kódexu je trinásť členských štátov Spoločenstva. Podľa článku 48 kódexu majú štáty právo stať sa zmluvnými stranami na základe pristúpenia alebo podpisu, po ktorom nasleduje, ak je to potrebné, ratifikácia, prijatie alebo schválenie v súlade s ich vnútroštátnymi právnymi predpismi. Na základe toho Belgicko a Nemecko ratifikovali dohovor, Dánsko, Fínsko, Holandsko, Portugalsko, Spojené kráľovstvo, Španielsko, Švédsko a Taliansko k nemu pristúpili a Česká republika, Francúzsko a Slovensko ho schválili. Nórsko tiež pristúpilo ku kódexu.

Keďže kódex rokovania stanovuje rozdelenie nákladnej dopravy na základe národných podielov, v právnych predpisoch Spoločenstva sa museli prijať opatrenia na zabezpečenie zlučiteľnosti tohto mechanizmu so zásadami Zmluvy. Preto sa prijalo nariadenie Rady (EHS) č. 954/79, ktorým sa vyžaduje, aby členské štáty pri ratifikácii (schválení alebo pristúpení) k dohovoru prijali výhradu, podľa ktorej musia sprístupniť svoje národné podiely poskytnuté na základe kódexu všetkým vlastníkom lodí usadeným v Spoločenstve. Uvedené nariadenie obsahuje aj podrobné ustanovenia týkajúce sa implementácie dohovoru, ale neukladá členským štátom jeho ratifikáciu.

Rada prijala 25. septembra 2006 nariadenie (ES) č. 1419/2006, ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 4056/86. V nariadení (EHS) č. 4056/86 sa stanovila skupinová výnimka líniových konferencií zo zákazu obmedzujúcich obchodných praktík v Zmluve o ES (článok 81). Vzhľadom na to, že pravidlá hospodárskej súťaže sa na sektor pravidelnej lodnej dopravy nikdy v úplnom rozsahu nevzťahovali, pred nadobudnutím účinnosti tohto zrušenia vydá Komisia adekvátne usmernenia o hospodárskej súťaži v sektore námornej dopravy s cieľom prispieť k hladkému prechodu do režimu neobmedzenej hospodárskej súťaže. Tieto usmernenia, ktoré by mali byť uverejnené do konca roku 2007, sa budú týkať otázok, ako sú nezávislé sklady údajov, vytvorenie obchodného združenia a obchodného fóra či zverejnenie cenového indexu. Cieľom týchto usmernení je okrem iného vysvetliť, ako sa pravidlá hospodárskej súťaže vo všeobecnosti vzťahujú na sektor pravidelnej lodnej dopravy vrátane problému včasnej a pravidelnej výmeny a uverejňovania informácií o kapacite a využití. Útvary Komisie ako predbežný krok v procese prípravy týchto usmernení uverejnili v septembri 2006 elaborát venovaný problematike pravidelnej lodnej dopravy.

Podľa článku 1 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1419/2006 ustanovenia článku 1 ods. 3 písm. b) a c), článkov 3 až 7, článku 8 ods. 2 a článku 26 nariadenia (EHS) č. 4056/86 sa v prípade združení lodných dopravcov spĺňajúcich 18. októbra 2006 - v deň nadobudnutia účinnosti nariadenia Rady (ES) č. 1419/2006 - podmienky nariadenia (EHS) č. 4056/86 uplatňujú ďalej, a to počas prechodného obdobia dvoch rokov.

Preto 18 októbra 2008 – t. j. po skončení prechodného obdobia – sa článok 81 ods. 1 Zmluvy začne vzťahovať na lodných dopravcov a ich konferencie sa stanú pri doprave do a z prístavov Spoločenstva protiprávnymi. Členské štáty, ktoré sú stranami kódexu, už nebudú môcť plniť povinnosti, ktoré im z neho vyplývajú, a síce zabezpečovať, aby ich národné lodné spoločnosti mali právo byť úplnými členmi konferencií, ktoré zabezpečujú potreby ich zahraničného obchodu (článok 1 ods. 1 kódexu). Tieto členské štáty budú musieť odstúpiť od dohovoru. Rozumie sa samo sebou, že členské štáty, ktoré nie sú stranou kódexu, ho už nebudú môcť ratifikovať ani k nemu pristúpiť.

V dôsledku toho sa nariadenie (EHS) č. 954/79 stane neuplatniteľným a malo by sa zrušiť v čase zrušenia výnimky zo zákazu stanoveného v článku 81 ods. 1 Zmluvy vo vzťahu ku konferenciám lodných dopravcov.

- **Existujúce ustanovenia v oblasti návrhu**

Nariadenie Rady (EHS) č. 954/79 z 15. mája 1979 týkajúce sa ratifikácie alebo prístupu členských štátov k Dohovoru OSN o kódexe rokovania líniových konferencií

- **Súlad s inými politikami a cieľmi Únie**

Návrh je v súlade s politikou hospodárskej súťaže, keďže jeho cieľom je zosúladiť *acquis* v sektore námornej dopravy s navrhovanou reformou pravidelnej lodnej dopravy. Je v súlade aj so súčasnou politikou zjednodušovania, keďže jeho cieľom je odstrániť zo súboru noriem Spoločenstva právny nástroj, ktorý sa stane neuplatniteľným.

2. KONZULTÁCIE SO ZÚČASTNENÝM STRANAMI A HODNOTENIE VPLYVU

- **Konzultácie so zúčastnenými stranami**

Tento návrh je dodatkový návrh k nariadeniu Rady (ES) č. 1419/2006, ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 4056/86, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania článkov 85 a 86 Zmluvy na námornú dopravu a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1/2003 tak, aby do jeho pôsobnosti bola zahrnutá kabotáž a medzinárodné trampové služby.

- **Získavanie a využívanie expertízy**

Vonkajšia expertíza nebola potrebná.

- **Hodnotenie vplyvu**

Keďže sa návrh týka zrušenia existujúceho nariadenia, dvoma možnými variantmi sú: 1) žiadne legislatívne opatrenie, 2) legislatívne opatrenie.

Prvý variant by znamenal, že napriek zrušeniu nariadenia č. 4056/86 by nariadenie č. 954/79 zostalo účinné, hoci by nebolo uplatniteľné. Zdá sa, že toto riešenie nie je v súlade s konzistentnosťou právnych predpisov Spoločenstva a ich zjednodušením.

Zrušenie nariadenia naopak prispeje k zabezpečeniu súladu *acquis* v oblasti námornej dopravy s reformou pravidelnej lodnej dopravy, ktorá sa veľmi skoro stane skutočnosťou.

Ako už bolo spomenuté, potreba odstúpenia členských štátov od kódexu rokovania UNCTAD nie je dôsledkom zrušenia nariadenia č. 954/79, ale zrušenia nariadenia č. 4056/86. Je však potrebné upozorniť, že keď členské štáty odstúpia od kódexu, tento zostane účinný pre ostatné strany.

Za daných okolností je potrebné pripomenúť, že ekonomický vplyv postupného rušenia konferencií lodných dopravcov v Spoločenstve (a vyplývajúceho odstúpenia členských štátov od kódexu) na európske odvetvie lodnej dopravy sa skúmal v štúdii hodnotenia vplyvov, ktorá sa realizovala pre návrh nariadenia na zrušenie nariadenia č. 4056/86. Komisia takisto už vyhodnotila vplyv zrušenia nariadenia Rady č. 4056/86 na rozvojové krajiny, z ktorých mnohé sú stranami kódexu.

3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

- **Zhrnutie navrhovaných opatrení**

Navrhuje sa zrušiť nariadenie Rady (EHS) č. 954/79.

- **Právny základ**

Článok 80 Zmluvy

- **Zásada subsidiarity**

Návrh patrí do výlučnej právomoci Spoločenstva. Zásada subsidiarity sa preto neuplatňuje.

- **Zásada proporcionality**

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality, keďže jediný spôsob, ako zrušiť nariadenie Rady (EHS) č. 954/79, je prijať nariadenie Rady.

Návrh neznamená administratívnu záťaž pre žiadny orgán Spoločenstva ani celoštátny, regionálny alebo miestny orgán. Administratívna záťaž sektorov verejnej správy členských štátov, ktorá spočíva v odstúpení od kódexu rokovania líniových konferencií OSN, nie je dôsledok tohto návrhu – keďže nariadenie č. 954/79 neukladá členským štátom povinnosť stať sa stranou kódexu – ale následok zrušenia nariadenie Rady č. 4056/86.

- **Výber nástrojov**

Navrhované nástroje: nariadenie.

Iné nástroje by neboli vhodné z týchto dôvodov: cieľom návrhu je zrušenie nariadenia Rady, preto sa mohlo použiť len nariadenie Rady.

4. Vplyv na rozpočet

Návrh nemá žiadny vplyv na rozpočet Spoločenstva.

5. Doplňujúce informácie

- **Zjednodušenie**

V návrhu sa ustanovuje zjednodušenie právnych predpisov.

Po prijatí návrhu sa právny nástroj, ktorý sa stane neuplatniteľným, zruší skupinou pravidiel Spoločenstva.

- **Zrušenie existujúcich právnych predpisov**

Prijatím návrhu dôjde k zrušeniu platných právnych predpisov.

- **Európsky hospodársky priestor**

Navrhovaný právny akt má význam pre EHP a jeho pôsobnosť by sa preto mala rozšíriť na Európsky hospodársky priestor.

- **Nadobudnutie účinnosti**

Z dôvodu právnej konzistentnosti by zrušenie nariadenia Rady č. 954/79 malo nadobudnúť účinnosť v momente zrušenia výnimky zo zákazu stanoveného v článku 81 ods. 1 Zmluvy vo vzťahu ku konferenciám lodných dopravcov, to znamená na konci dvojročného prechodného obdobia stanoveného v druhom odseku článku 1 nariadenia Rady (ES) č. 1419/2006, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady č. 4056/86.

2006/0308 (COD)

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 954/79 týkajúce sa ratifikácie alebo prístupu členských štátov k Dohovoru OSN o kódexe rokovania líniových konferencií

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 80 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie[1],

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru[2],

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov[3],

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 Zmluvy[4],

keďže:

(1) Nariadenie Rady (EHS) č. 954/79 z 15. mája 1979 týkajúce sa ratifikácie alebo prístupu členských štátov k Dohovoru OSN o kódexe rokovania líniových konferencií[5] stanovuje požiadavky, ktoré členské štáty musia splniť pri ratifikácii Dohovoru OSN o kódexe rokovania líniových konferencií alebo pri pristúpení k nemu.

(2) V dohovore o kódexe rokovania líniových konferencií sa stanovuje medzinárodný regulačný rámec pre konferencie lodných dopravcov, a to prostredníctvom prístupu vlastníkov lodí usadených na územiach štátov, ktoré sú stranami dohovoru, a zabezpečujúcich potreby zahraničného obchodu medzi nimi, k podielom na prepravovanom náklade.

(3) Nariadením Rady (EC) č. 1419/2006 z 25. septembra 2006[6] sa zrušilo nariadenie Rady (EHS) č. 4056/86 z 22. decembra 1986, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania článkov 85 a 86 Zmluvy na námornú dopravu[7], v ktorom sa okrem iného povoľovala výnimka zo zákazu stanoveného v článku 81 ods. 1 Zmluvy vo vzťahu ku konferenciám lodných dopravcov.

---

1 Ú. v. EÚ C […], […], s. […].
2 Ú. v. EÚ C […], […], s. […].
3 Ú. v. EÚ C […], […], s. […].
4 Ú. v. EÚ C […], […], s. […].
5 Ú. v. ES L 121, 17.5.1979, s. 1.
6 Ú. v. EÚ L 269, 28.9.2006, s. 1.
7 Ú. v. ES L 378, 31.12.1986, s. 4.

(4) Na konci prechodného obdobia, ktoré je stanovené v nariadení (ES) č. 1419/2006, sa zákaz stanovený v článku 81 ods. 1 Zmluvy bude vzťahovať na služby pravidelnej námornej dopravy a konferencie lodných dopravcov nebudú v dôsledku toho smieť ďalej pôsobiť v doprave do a z prístavov členských štátov.

(5) Členské štáty nebudú preto môcť plniť svoje povinnosti podľa kódexu. Vtedy už nebudú môcť ratifikovať kódex, schváliť ho ani pristúpiť k nemu. Nariadenie (EHS) č. 954/79 sa preto stane neuplatniteľným a malo by sa zrušiť na konci prechodného obdobia, ktoré sa stanovuje v druhom odseku článku 1 nariadenia (ES) č. 1419/2006 čiže 18. októbra 2008.

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EHS) č. 954/79 sa zrušuje.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 18. októbra 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli […]

Za Európsky parlament	*Za Radu*
predseda	*predseda*
[…]	*[…]*